



the global voice of  
the legal profession



Конференція проводиться Комітетом з арбітражу та Європейським регіональним форумом Міжнародної асоціації юристів спільно з Асоціацією адвокатських об'єднань України.

## **I Українська міжнародна конференція «Міжнародний арбітраж: Україна, Росія та країни СНД»**

**23 листопада 2010 року,  
готель Radisson BLU  
Київ, Україна**

Конференція надає унікальну можливість юристам, які практикують у сфері вирішення спорів, а також юрисконсультам зі Східної Європи та країн СНД обговорити практичні питання врегулювання транскордонних спорів і міжнародного арбітражу.

Іншим важливим питанням, що розглядатиметься на конференції, є застосування різних юрисдикцій та обмін досвідом щодо того, як найефективніше використовувати їх переваги.

### **Основні теми:**

- транскордонні судові процеси, на які поширюється дія європейських регламентів та директив;
- банкрутство та міжнародний арбітраж: як організувати ефективний супровід обох процесів;
- багатосторонні та паралельні провадження;
- виконання рішень іноземних судів і арбітражних приписів;
- правила доведення у міжнародному арбітражі.

### **Цільова аудиторія:**

керівники та провідні експерти юридичних департаментів компаній, управлінці, практикуючі юристи та адвокати, міжнародні арбітри і судді, а також інші представники юридичної професії.

# Попередня програма

Співголови конференції:

**Марк Фрідман**, Арбітражний комітет IBA

**Василь Рудоміно**, Співголова Європейського форуму IBA

**Сергій Коннов**, Президент Асоціації правників України (АПУ)

**Тетяна Сліпачук**, АО «Василь Кісіль і Партнери» (координатор програми)

## 22 листопада, понеділок

19.00 – 21.00 **Вітальний прийом**

## 23 листопада, вівторок

8.30 – 9.00 **Реєстрація / ранкова кава**

9.00 – 9.20 **Відкриття конференції. Вітальні слова:**  
**Фернандо Пелаз-П'єр**, Президент Міжнародної асоціації адвокатських об'єднань (IBA)

**Сергій Коннов**, Президент Асоціації правників України (АПУ)

**Марк Фрідман**, Арбітражний комітет IBA

**Василь Рудоміно**, Співголова Європейського форуму IBA

9.20 – 10.50 **Перша сесія**

**Робоча назва – Вирішення транскордонних спорів: проблемні питання**

**Модератори:**

**Марк Фрідман**, Debevoise & Plimpton LLP (США)

Доповідачі уточнюються

**Теми для обговорення:** мультиюрисдикційні провадження, арбітраж та банкрутство, розгляд корпоративних спорів, процесуальні регламенти Євросоюзу, судові провадження в межах арбітражного розгляду спорів, допомога в отриманні доказів, забезпечувальні заходи судів тощо.

10.50 – 11.05 **Дискусія**

11.05 – 11.25 **Перерва на каву**

11.25 – 12.55 **Друга сесія**

**Робоча назва – Нові правила, нові місця, нові питання: і знову в міжнародному арбітражі**

**Модератори:**

**Тетяна Сліпачук**, АО «Василь Кісіль і Партнери» (Україна)

**Кай Хобер**, Mannheimer Swartling (Швеція)

**Доповідачі:** Веййо Хайсканен, Lalive (Швейцарія) – «Участь держави та державних установ у міжнародному комерційному арбітражі».

Доповідачі уточнюються

**Теми для обговорення:** арбітрабельність спорів, «партизанська тактика» в арбітражі, участь держав у комерційному арбітражі, вибір права, нещодавні зміни у арбітражних правилах та послугах арбітражних інститутів

12.55 – 13.10 **Дискусія**

13.10 – 14.40 **Обід**

14.40 – 16.10 **Третя сесія**

**Робоча назва – Приведення у виконання арбітражних рішень у спрах за участі України, Росії та країн СНД**

**Модератори:**

**Ілля Нікіфоров**, «Єгоров, Пугинський, Афанасьєв та Партнери» (Росія)

**Сімон Бушелл**, Herbert Smith LLP (Великобританія)

Доповідачі уточнюються

**Теми для обговорення:** виконання іноземних рішень в країнах СНД, виконання забезпечувальних заходів, питання публічного порядку, скасування арбітражного рішення та його виконання: досвід Росії виконання арбітражних рішень щодо компаній-нерезидентів, виконання іноземних рішень у межах Мінської та Київської конвенцій (як арбітраж, так і рішення національних судів), рішення, практичні аспекти процедур виконання іноземних рішень.

16.10 – 16.25 **Дискусія**

16.25 – 16.50 **Перерва на каву**

16.50 – 18.20 **Круглий стіл**

**Робоча назва – Київ, Москва, Лондон і Стокгольм: Чому? Коли? Як?**

**Модератори:**

**Девід Голдберг**, White & Case LLP (Великобританія, Росія)

**Володимир Хвалей**, Baker&McKenzie (Росія)

**Запрошені експерти:**

**Микола Селівон**, Президент, Міжнародний комерційний арбітражний суд при ТПП України, Київ

**Олексій Костін**, Голова, Міжнародний комерційний арбітражний суд при ТПП РФ, Москва

**Аннетт Магнуссон**, Генеральний секретар, Арбітражний інститут Стокгольмської торгової палати

**Адріан Унстенлі**, Генеральний директор, Лондонський міжнародний арбітражний суд

18.20 – 18.30 **Закриття роботи конференції.**

**Заключні слова:**

**Сергій Коннов**, Президент Асоціації правників України (АПУ)

18.30 – 19.30 **Вечірній прийом**

Партнер спеціального заходу

**Arzinger** 

# Загальна інформація

## Дата

23 листопада 2010 року

## Місце

Готель Radisson BLU  
вул. Ярославів Вал, 22  
Київ  
01034  
Україна  
Тел.: +380 (44) 492 22 00  
Факс: +380 (44) 492 22 15  
E-mail: reservations.kiev@radissonblu.com

## Мова конференції

Англійська мова є робочою мовою для всіх сесій. Матеріали конференції також будуть надруковані англійською мовою. Організаторами буде забезпечений синхронний переклад на російську мову.

## Як зареєструватися

Щоб зареєструватися для участі у конференції, будь ласка, заповніть реєстраційну форму та надішліть її до Організаційного комітету на електронну адресу: conference@uba.ua або факсом: +380 (44) 492-88-48. Контактна особа — Ія Савченко.

Ваша реєстрація буде завершена після сплати реєстраційного внеску.

## Реєстраційні внески

	До 22 жовтня включно	Після 22 жовтня	На конференції
Член ІВА	€ 300	€ 350	€ 450
Інший учасник	€ 350	€ 400	€ 450

Вступивши до ІВА зараз, ви зможете сплатити реєстраційний внесок за зниженим тарифом, передбаченим для членів ІВА. Окрім того, ви зможете стати членом одного або більше комітетів, будете включені та отримаєте доступ до реєстру членів ІВА. Детальнішу інформацію про вступ можна отримати на веб-сайті [www.ibanet.org](http://www.ibanet.org).

ІВА пропонує старшим юристам знижені тарифи на оплату членського внеску в ІВА. За детальнішою інформацією, будь ласка, звертайтеся до офісу ІВА.

## Реєстраційний внесок включає:

- Участь у всіх робочих сесіях.
- Матеріали конференції, в тому числі матеріали, підготовлені доповідачами.
- Обід.
- Чай та кава під час перерв.
- Запрошення на вечірній фуршет.

Будь ласка, зверніть увагу, що реєстрація є індивідуальною та не може бути передана іншим особам.

## Список учасників

Для того, щоб бути включеним до списку учасників, який поширюватиметься на конференції, ваша реєстраційна форма має надійти до Організаційного комітету не пізніше **18 листопада**.

## Оплата реєстраційного внеску

Ви можете сплатити реєстраційний внесок одним з наступних способів:

### Оплата кредитною картою

Якщо ви бажаєте оплатити реєстраційний внесок кредитною картою, будь ласка, вкажіть необхідну інформацію в реєстраційній формі.

### Оплата банківським переказом

Будь ласка, скористайтеся цією інформацією для оплати реєстраційного внеску банківським переказом:  
ВГО «Асоціація правників України»  
Рахунок № 26004501024426  
КРД «Райффайзен банк Аваль»  
МФО: 322904  
ЄДРПОУ: 26334715

## Розміщення у готелі

Організаційний комітет забронював певну кількість номерів на 22–24 листопада включно у готелі Radisson BLU за такими тарифами:

### Стандартний номер — € 200

### Бізнес-клас — € 250

Тарифи вказані з урахуванням проживання за добу в одній кімнаті та включають ПДВ, а також сніданок, високошвидкісний доступ до мережі Інтернет та користування фітнес-центром. Увага! Кількість номерів обмежена!

## Оплата через веб-сайт АПУ [www.uba.ua](http://www.uba.ua) банківською картою (лише для членів Асоціації правників України).

## Скасування реєстрації

У випадку скасування реєстрації, будь ласка, надішліть повідомлення на адресу Організаційного комітету не пізніше 12 листопада 2010 року. Ваш реєстраційний внесок буде повернено за винятком 25% пені. Повернення реєстраційних внесків можливе лише до 12 листопада 2010 року.

## Організація подорожі та візи

Учасники конференції організують подорож самостійно. Будь ласка, перевірте візові вимоги у місцевому посольстві або консульстві. Ми зможемо надати вам лист на підтримку візи лише після отримання реєстраційної форми та повної оплати реєстраційного збору.

## Будь ласка, заповніть та надішліть форму для бронювання готелю безпосередньо до готелю не пізніше 22 жовтня 2010 року.

Готель Radisson BLU Київ  
Відділ бронювання  
reservations.kiev@radissonblu.com      Факс: +380 (44) 492 22 15

Додатково копію:  
Ія Савченко  
conference@uba.ua      Факс: +380 (44) 492 88 48

Після 22 жовтня 2010 року готель застосовуватиме вказані тарифи лише за наявності вільних номерів.

# Реєстраційна форма

## I Українська міжнародна конференція «Міжнародний арбітраж: Україна, Росія та країни СНД»

23 листопада 2010 року, Radisson BLU Hotel, Київ, Україна

Будь ласка, заповніть анкету та поверніть її разом з підтвердженням оплати реєстраційного внеску ІІ Савченко за адресою, що вказана на звороті.

### Персональні дані (будь ласка, додайте свою візитну картку або напишіть друкованими літерами)

Ім'я \_\_\_\_\_ Прізвище \_\_\_\_\_

Країна \_\_\_\_\_

Номер картки члена ІВА (якщо є) \_\_\_\_\_ Дата народження \_\_\_\_\_

Фірма/компанія /організація \_\_\_\_\_

Посада \_\_\_\_\_

Адреса \_\_\_\_\_

Тел. \_\_\_\_\_ Факс \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Додаткова інформація \_\_\_\_\_

**Я БАЖАЮ ЗАРЕЄСТРУВАТИСЯ У ЯКОСТІ УЧАСНИКА КОНФЕРЕНЦІЇ ТА СПЛАЧУЮ ТАКИЙ РЕЄСТРАЦІЙНИЙ ВНЕСОК:  
(БУДЬ ЛАСКА, ВКАЖІТЬ СВІЙ ВИБІР)**

Дата платежу:	До 22 жовтня включно	Після 22 жовтня	На конференції
Член ІВА	€ 300	€ 350	€ 450
Інший учасник*	€ 350	€ 400	€ 450

**ДО СПЛАТИ \_\_\_\_\_ €**

**\*ВСТУПІТЬ ДО ІВА СЬОГОДНІ І ВИ ЗМОЖЕТЕ ОПЛАТИТИ УЧАСТЬ У КОНФЕРЕНЦІЇ ЗА ЗНИЖЕНИМ ТАРИФОМ,  
ПЕРЕДБАЧЕНИМ ДЛЯ ЧЛЕНІВ ІВА.  
ЗАЯВА ПРО ВСТУП ДО ІВА РОЗМІЩЕНА НА САЙТІ [WWW.IBANET.ORG](http://WWW.IBANET.ORG).**

**РЕЄСТРАЦІЯ ВВАЖАЄТЬСЯ ЗАВЕРШЕНОЮ ПІСЛЯ СПЛАТИ РЕЄСТРАЦІЙНОГО ВНЕСКУ**

## Способи платежу

- Прошу виставити рахунок для оплати реєстраційного внеску банківським переказом.
- Я переказав на банківський рахунок АПУ належну до сплати суму реєстраційного внеску та додаю квитанцію про сплату.
- Я бажаю сплатити суму реєстраційного внеску банківською картою (оберіть тип картки) Visa/MasterCard.  
Інші картки не приймаються.

Номер картки \_\_\_\_\_ Дата видачі \_\_\_\_\_ Дійсна до \_\_\_\_\_

Ім'я власника \_\_\_\_\_ CVV код \_\_\_\_\_

CVV код \_\_\_\_\_ Дата \_\_\_\_\_

## Звідки ви довідалися про конференцію?

- САЙТ АПУ                       ІНША КОНФЕРЕНЦІЯ                       ОСОБИСТА РОЗСИЛКА                       ІНТЕРНЕТ
- ЕЛЕКТРОННА РОЗСИЛКА                       РЕКЛАМА                       РЕКОМЕНДАЦІЯ                       ІНШЕ

Я планую брати участь у Вітальному прийомі 22 листопада  Так  Ні

Я хотів би взяти участь у екскурсії містом Києвом за додаткову плату (готівковий розрахунок) 24 листопада

Так  Ні

Робочою мовою конференції є англійська.

Чи потребуєте ви синхронного перекладу на російську мову?  Так, потребую  Ні, такої необхідності немає

Будь ласка, вкажіть додаткові побажання (у разі їх наявності)

---

---

---

---

---

АПУ не передає свої бази даних третім особам з маркетинговими цілями. АПУ зберігатиме конфіденційність вашої інформації відповідно до законодавства.

Якщо ви згодні на використання вашої контактної інформації для розсилок АПУ, поставте галочку

Якщо ви не бажаєте отримувати інформацію та розсилку від АПУ, будь ласка, поставте галочку

Ваше ім'я та посада в будь-якому разі будуть включені до списку учасників, який поширюватиметься серед учасників конференції, та відобразатимуться на сайті АПУ у списку учасників.

Прохання надіслати заповнену форму за адресою:

**Ія Савченко**  
**Асоціація правників України**

вул. Межигірська 5, офіс 15, Київ 04071, Україна

Тел./факс: +380 (44) 492-88-48

E-mail: [conference@uba.ua](mailto:conference@uba.ua) Веб-сайт: [www.uba.ua](http://www.uba.ua)

# Форма для бронювання готелю

**I Українська міжнародна конференція «Міжнародний арбітраж: Україна, Росія та країни СНД»**

23 листопада 2010 року, готель Radisson BLU (вул. Ярославів Вал, 22, Київ, 01034, Україна)

**Будь ласка, ознайомтесь з розділом «Бронювання готелів» перед тим, як заповнити форму**

**Персональні дані** (будь ласка, додайте свою візитну картку або напишіть друкованими літерами)

Ім'я \_\_\_\_\_

Адреса \_\_\_\_\_

Місто \_\_\_\_\_ Область \_\_\_\_\_ Країна \_\_\_\_\_

Тел. \_\_\_\_\_ Факс \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

Дата заселення \_\_\_\_\_ (дата) \_\_\_\_\_ (години) \_\_\_\_\_

Дата виселення \_\_\_\_\_ (дата) \_\_\_\_\_ (години) \_\_\_\_\_

## Вимоги до проживання

**Будь ласка, оберіть тип кімнати:**

Тарифи вказані за добу за одну кімнату та включають ПДВ, а також сніданок, високошвидкісний доступ до мережі Інтернет та користування фітнес-центром. Тарифи вказані в євро, однак оплата здійснюється у гривні відповідно до обмінного курсу, що встановлений у готелі на час перебування.

СТАНДАРТНИЙ НОМЕР € 200

ДЛЯ НЕКУРЦІВ

БІЗНЕС-КЛАС € 250

ДЛЯ КУРЦІВ

**Будь ласка, оберіть інструмент платежу:**

Тип картки:

MasterCard

American Express

Visa

**Своїм підписом під цим документом я уповноважую готель Radisson BLU Київ зняти з моєї платіжної картки суму, що дорівнює тарифу за добу проживання у вибраному класі кімнати у випадку нез'явлення або скасування моєї броні після 18.00 7 листопада 2010 року.**

Номер картки \_\_\_\_\_ Дійсна до \_\_\_\_\_

Ім'я власника, як зазначено на карті \_\_\_\_\_

Підпис власника \_\_\_\_\_

**Будь ласка, заповніть та надішліть цю форму безпосередньо до готелю не пізніше п'ятниці**

**22 жовтня 2010 року. Після 22.10.2010 р. готель застосовуватиме вказані тарифи лише у випадку наявності вільних номерів. Готель може відмовити у прийнятті будь-яких письмових або друкованих форм у випадку наявності виправлень.**

**Будь ласка, надішліть форму до відділу бронювання готелю Radisson BLU Київ**

**E-mail: [reservations.kiev@radissonblu.com](mailto:reservations.kiev@radissonblu.com)**

**Факс: +380 (44) 492 22 15**

**Додатково копію: Ії Савченко на**

**e-mail: [conference@uba.ua](mailto:conference@uba.ua) або**

**по факсу: +380 (44) 492 88 48**

Якщо ви бажаєте отримати підтвердження бронювання номеру від готелю, будь ласка, впевніться, що ви вказали свою електронну адресу або факс.